

編號 01 號

【老鄰舍】張美容原作

戴在都市肚，隔壁鄰舍相堵頭¹，盡多就笑笑仔、領下頭，無麼个有相借問，就算日時頭，儕儕也門門閉戶罕得來往，看著恁樣，佢特別懷念細人仔時个老鄰舍。

頭擺佢戴在莊下个街路肚，鄰舍多，大家長下這家行行、該家寮寮。像對門做西裝个矮師傅屋下，大家就盡愛去，大人會去討兜布尾布截來補衫褲，細人仔就拈兜布碎仔²來份家啦，暗晡頭大人做開吧，就在厥店亭下寮涼、打嘴鼓，一群細人仔就坐在做西裝个長桌頂寫作業、讀書，就像自家屋下樣仔。

對門還有一間阿德伯个布店，店肚花刺必駁³个布仔，當錫人，佢兜輒輒去看哪埕布仔較靚，到阿姆過家寮該下，就拉等佢去剪布做衫，雖然失望个時節較多，毋過，阿姆个「下二擺、下二擺」，還係分佢盡大个期待。在阿德伯个布店，長下夢想自家著等阿姆做个長衫⁴，有胖胖个袖仔，有胖胖个裙；有加蕾絲，有

框木米⁵，像公主樣仔。

「咕咕咕⁶，兩片生翼，背囊扃屎，肚底絡食。」隔壁做木匠个阿松伯，緊做事緊做令仔分佢兜揣，在脣項看佢鉋枋仔个細人仔，無人揣得著，阿松伯擎起鉋仔，先撈兩片手扼个柄咕咕敲敲核來，就開始鉋枋仔，無用个鉋樓⁷就在鉋仔个背囊頂掙等出，鉋仔肚底个枋仔就鉋到亮亮，做得用哩，原來答案係鉋仔，實在生趣。阿松伯毋單止好講笑，厥屋下滿地泥大大細細个樹砣仔⁸、勾勾勾个鉋樓，也係佢兜最愛搞个東西，到這下，鼻公脣像人還留等香香个木材氣味。

屋下上兩間个點心店也盡記得，一到燂香油⁹个時節，歸街路就香到奈毋得，這間點心店這下係有名个百年老店也，一到寮日，人就多到尖毋開腳¹⁰。佢也長下會跔在錦榮叔个門口看佢鋸竹仔、破篾仔，像變奇術¹¹樣仔，做出竹交椅、竹椅轎¹²、竹桌、竹凳。其他還有剃頭店、糖仔店、冰店、打鐵店等等，逐間就裝滿佢童年个生活。「遠親不如近鄰」，對頭擺个佢來講，非常確實，無想著這下，隔壁鄰舍嘎撈生份人共樣，分人十分个感慨！

¹ 相堵頭：音 xiong' du' teu'；面對面遇到。

² 布碎仔：音 bu sui e'；碎布。

³ 花刺必駁：音 fa' la' bid' bog'；顏色多而雜。

⁴ 長衫：音 cong' sam'；洋裝。

⁵ 框木米：音 kiong' mug' mi'；鑲如木耳般皺褶的邊。

⁶ 咕咕咕：音 gid gu' gid；鉋木材的磨擦聲。

⁷ 鉋樓：音 pau' lo'；鉋出來的木頭屑。

⁸ 樹砣仔：音 su kid e'；小木头塊。

⁹ 燂香油：音 biag hiong' iu'；爆紅蔥頭。

¹⁰ 尖毋開腳：音 jiam' m' koi' giog'；比喻人極多。

¹¹ 變奇術：音 bien ki' sud；變魔術。

¹² 竹椅轎：音 zug' i' kieu'；嬰兒坐的竹椅。

109 年中山女高語文競賽客家語朗讀文章（四縣腔）

編號 02 號

【還福請人客】曾秋梅原作

正月半，莊肚个媽祖廟在該暗晡个時會祭拜天公來起福，祈求保佑風調雨順、國泰民安，莊民身體康健。秋收過後，舊曆十月十五邊仔，廟項會舉辦盛大个祭拜儀式，來答謝各路神明保佑莊肚百姓順序平安。有起就愛有還，這儀式係兜講「還福」。

還福係六堆¹客家莊个大事，前兩日，婦人家盡無閒，愛打紅板。紅板係淨敬神用定定，還愛用紅板去邀請嫁出去个阿姑、姑婆，還有阿姆外家頭个親親戚戚來分係兜請，故所愛打當多紅板。打板仔个時節，阿姆打板仔，係兜細人仔愛搗手燒火，鑊頭水滾無異久，阿姆就會喊：「鑊蓋掀開來，用檳榔扇撥撥啊，分板仔扯氣，係無扯氣，蒸出來个紅板會像老阿婆个面，皺皺就毋親哩嘢～」紅板蒸好，就分配邀請个頭路，較遠一息仔个親戚分吾哥騎自行車去發，阿姑嫁較近，就係係這滿女仔負責送。

還福該日，朝晨八點敬阿公婆，廳下个神桌擺滲素果牲儀，比看哪房準備个較修樣。下晝三點邊仔廟項愛普渡，係兜用「里

阿卡²」撻桌凳，阿姆按牲儀、金炮燭去廟坪。毋好看細莊頭，一家一張桌，桌堵桌，廟坪就擺到過路毋得，尖到滲滲个人，廟肚香火薰³到人目珠睜都毋得開。廟坪頭前還有做布袋戲，係兜細人仔拜喏過後，坐在楯頭⁴項看布袋戲，布袋戲都係講學老話聽毋識，毋過布袋人公仔弄上弄下當生趣，逐個細人仔都看到嘴勾勾仔，音響聲加紙炮聲，乒乒砰砰實在鬧熱。

還福第二日係請人客个日仔，親朋好友一打早就來坐寮也，屋下煮兩張桌請人客，對阿姑同阿姆佢兩儕來講無問題。毋多知仔灶下就傳來阿姑个聲說：「阿志牯，菜煮到差毋多哩，好裁桌⁵哩嘢！」阿哥聽啊著遠遠在食飯間擺桌擺凳，阿姆同阿姑舀湯个舀湯、兜菜个兜菜。哇～全部都係好食个客家料理，係分封肉个香味錫到佇毋著，煞煞添一碗飯擺豬肉味，淨這豬肉味係就做得食兩三碗飯哩！

還福請人客，係係兜客家莊特有个俗。頭擺人講：「一代親，二代表，三代就閒了了。」故所係還係細人仔个年代，親戚有來有去个感情，就靠還福請人客來維持，也係順續仔分細人仔認識老親个方法。

¹ 六堆：音 liug` dui`；包括位於屏東縣的中堆（竹田鄉）、先鋒隊（萬巒鄉）、後堆（內埔鄉）、前堆（麟洛鄉、長治鄉）、左堆（佳冬鄉、新埤鄉）、右堆（高樹鄉），以及與高樹鄉同為右堆的高雄市美濃區。

² 里阿卡：音 li` a ka`；源自日語リア力一，人力手推車。

³ 薰：音 fun；用物體燃燒所產生的煙來熏別的东西。。

⁴ 楯頭：音 dun` teu`；原本段，可當凳子使用。

⁵ 裁桌：音 cai` zog`；擺桌椅。

109 年中山女高語文競賽客家語朗讀文章（四縣腔）

編號 03 號

【雲】羅紫云原作

有一擺出國去奈，恁好彩分偌坐在飛行機窗門脣，該日，天時當好，看往出，阿姆哀正得，青青个天、白白个雲——青天白雲，該強強分人毋記得个記憶，做一擺分偌看著哩，深深刻印在吾个腦膈裡肚，不時會出現於夢中。

該雲个色彩仰會恁靚！有白白像當好食个綿綿冰、棉花糖，也有像軟軟會分人燒暖个白棉花，有个像嬰兒仔恁得人惜想愛偷咬一下厥紅霞紅霞个面頰卵。還有各種無共樣形投个款式，有像觀音娘坐在蓮花座上騰雲，也有像關公手擎青龍偃月刀¹大戰外星人，有像高高大大个山仔，也有像青堂瓦舍个屋仔、皇宮，還有像走當遽个車仔、馬仔，分風吹散一坭一坭像鯉嫲个魚鱗，又有像一群細人仔在運動坪打球仔、搞遊戲，還有恁多恁多講毋得出个樣式，這千姿百態恁醉人分人痴迷个畫面，就係大自然「雲」个奧妙。

研究雲个科學講安到雲物理學，這離偌忒遠哩，無法度理

解，偌就知佢係水氣飽足時所形成个，離地面近个就係像同等²面紗，看毋清楚頭前个濛煙、濛紗煙；離地面遠个就係「雲」，雲个名仔有當多種，有个雲出現毋會落水，有个雲出現會拚大雨。天頂个雲千變萬化，根據祖先个經驗諺語，就測得著天時，歇在山頂个偌，愛行路去學校讀書，故所，從細就有這個知識，打早踰床定著會企在門前向對門山看，山無戴帽仔、書包仔就輕幾下雨；係「山戴帽——有水到」，該就刻耐仔愛背水衣仔、遮仔。

尤其分偌發夢就會嚇醒个就係六月天晒穀，上煎下焗，全無好偷閃，故所就愛遽遽同穀晒燥好上倉，除忒愛煞猛耙穀、貶穀以外，還愛注意天頂雲个變化。阿爸教偌：「天頂魚鱗斑，晒穀毋使翻」；「雲向東一陣風，雲向南水連連」。看著惡雲頭出現、烏雲奔啊來，水點黏時絮絮³，噉里啪啦就落等來，耙穀、收穀毋得掣，緊張到強強會斷氣，係無拚命收穀，阿爸半年个辛苦就會分水蔭壞，歸屋人就愛承烏屎食哩。

較早愛靠祖先个經驗傳承來測天時，做事正會順序；現下人較好命，有氣象局預報，單淨同電視、手機仔打開來就知哩。無人會自動去關心天頂个雲生到圓抑係扁，正經係時代無共樣哩。

¹ 青龍偃月刀：音 qiang' liung' ien' ngied do'；漢末三國時關羽所使用的兵器，也稱關刀。

² 同等：音 dung' den'；蒙著、蓋著。

³ 絮絮³：音 xi xi so so；狀聲詞，形容雨點散落的聲音。

編號 1 號

【老鄰舍】張美容原作

戴在都市肚，隔壁鄰舍相堵頭，最多就笑笑仔、領下頭，無麼个有相借問，就算日時頭，儕儕也門門閉戶罕得來往，看著恁樣，佢特別懷念細人仔時个老鄰舍。

頭擺佢戴在莊下个街路肚，鄰舍多，大家長下這家行行、該家寮寮。像對門做西裝个矮師傅屋下，大家就當愛去，大人會去討兜布尾布截來補衫褲，細人仔就拈兜布碎仔來份家啦仔。暗晡頭大人做閒咧，就坐在佢个店亭下寮涼、打嘴鼓，一群細人仔就在做西裝个長桌頂寫作業、讀書，就像自家屋下樣。

對門還有一間阿德伯个布店，店肚花刺必駁个布，非常錫人，佢輒輒去看哪垵布較靚，到阿姆過家寮个時節，就拉等佢去愛剪布來做衫，雖然失望个時節較多，毋過，阿姆个「下二擺¹、下二擺」，還係分佢盡大个期待。在阿德伯个布店，長下夢想自家著等阿姆做个長衫²，有膨膨个袖，有膨膨个裙；又加蕾絲，又框木米³，像公主樣。

¹ 下二擺：音 ham+ bai'；下一次。

² 長衫：音 chong sam'；洋裝。

³ 框木米：音 kong' / kiong' mug mi'；鑲如木耳般皺褶的邊。

「咕𦉳咕⁴，兩片生翼，背囊屑屎，肚底討食。」隔壁做木匠个阿松伯，一頭做事，一頭做令仔分佢兜揣，在脣頭看佢鉋枋仔个細人仔，無人揣得著，阿松伯擎起鉋仔，先撈兩片手扼个柄咕𦉳𦉳敲核來，就開始鉋枋仔，無用个鉋圾⁵就在鉋仔个背囊頂掙等出⁶，鉋仔肚底个枋仔就鉋到亮亮⁷做得用咧，原來答案係鉋仔，實在生趣。阿松伯毋單淨好講笑，佢屋下滿地泥大大細細个樹砣仔⁸、勾勾勾勾⁹个鉋圾，還係佢兜最愛搞个東西，到這下，鼻空脣像人還留等香香个木材味道。

屋下上兩間个點心店也盡難忘，一到罨香油¹⁰个時節，歸街路就香到奈毋得，這間點心店到這下係有名个百年老店咧，一到寮日，人就多到尖毋開腳。佢也長下會站在錦榮叔个門口看佢鋸竹仔、破篾仔，像變奇術樣，做出竹交椅、竹椅轎¹¹、竹桌、竹凳。其他還有剃頭店、糖仔店、冰店、打鐵店等等，間間填湊佢童年个生活。

「遠親不如近鄰」，對頭擺个佢來講，非常確實，無想著這下，隔壁鄰舍嘎撈生份人共樣，分人十分个感慨！

⁴ 咕𦉳咕：音 gid' gog' gid'；敲打時發出的聲音。

⁵ 鉋圾：音 pau seb；鉋出來的木頭屑。

⁶ 掙等出：音 bud' nen' chud；湧出來。

⁷ 亮亮：音 lang' lang'；很平整。

⁸ 樹砣仔：音 shu+ kud' er；小木頭塊。

⁹ 勾勾勾勾：音 giu giu giu' giu'；彎曲收縮。

¹⁰ 罨香油：音 biag' hiong' rhiu；爆紅蔥頭。

¹¹ 竹椅轎：音 zhug rhi' kiau+；嬰兒坐的竹椅。

【還福請人客】曾秋梅原作

正月十五元宵節，莊肚个媽祖廟該暗晡子時會祭拜天公來祈福，祈求保佑風調雨順、國泰民安、莊民身體康健。秋收過後，舊曆十月半邊，廟肚會舉辦盛大个祭拜儀式，來答謝各路神明保佑莊肚百姓順序平安。有祈就愛有還，這儀式係兜講「還福」。

還福係六堆客家莊个大事，前兩日，婦人家盡無閒，愛打紅板。紅板係斯敬神用个，還愛用紅板去邀請嫁出去个阿姑、姑婆，還過阿姆外家頭个親親戚戚來分係兜請，所以愛打當多紅板。打板个時節，阿姆做板，係兜細人仔愛搗手燒火，鑊頭水滾無幾久，阿姆會喊：「鑊蓋掀開來，用檳榔扇撥撥仔，分板扯氣¹，係無扯氣，炊出來个紅板會像老阿婆个面皺皮皺皮，該就毋親哩啲！」紅板炊好，分配邀請工作，較遠一息个親戚分係哥騎自行車去發，阿姑嫁較近，就換係這滿女負責送。

還福該日，朝晨八點敬阿公婆，廳下神桌排恹恹个齋果牲儀，比看哪家準備較豐沛。下晝三點左右廟肚愛普渡，係兜用

「里阿卡²」搵桌凳，阿姆按牲儀、金香紙燭去廟坪。毋好看細莊頭，一家一張桌，桌堵桌，廟坪就排到過路毋得，尖到恹恹个人，廟肚香火衝到人目珠擘都毋得開。廟坪頭前還有做布袋戲，係兜細人仔拜好神，坐在楯頭³看布袋戲，布袋戲全部係講學老話，聽毋識，毋過布袋人公仔攘上攘下當生趣，逐隻細人仔都看到嘴勾勾仔，音響聲加紙炮聲，並並砰砰⁴實在鬧熱。

還福第二日係請人客个日仔，親親戚戚一大早就來坐寮，煮兩張桌菜請人客，對阿姑摺阿姆兩儕來講無問題。無幾久，灶下傳來阿姑个聲講：「阿志牯，菜煮到差毋多咧，好擺桌哩啲！」阿哥聽啊著煞煞在廊下排桌排凳，阿姆摺阿姑舀湯个舀湯、兜菜个兜菜。哇！全部都係好食个客家料理，係分封肉个香味錫到仔毋著，遽遽添一碗飯攪豬肉味，單淨這豬肉味係就做得食兩、三碗飯咧！

還福請人客，係係兜客家莊特有个習俗。頭擺人講：「一代親，二代表，三代就閒了了。」所以在係還細人仔个年代，親戚有來有去个感情，就靠還福請人客來維持，也順續分細人仔認識這兜親戚。

¹ 扯氣：音 cha' hi'；使蒸氣消散。

² 里阿卡：音 li' a ka'；源自日語リアカー，人力手推車。

³ 楯頭：音 dun' teu；短木頭，用來當小凳子用。

⁴ 並並砰砰：音 bin' bin' bong' bong'；狀聲詞。

【雲】羅紫云原作

有一擺出國去寮，恁好彩分僮坐在飛行機窗門脣，該日，天氣當好，看往出，阿姆哀正得，青青个天、白白个雲——青天白雲，該強強分人毋記得个記憶，做一擺分僮看著咧，深深刻印在僮个腦膈肚，長透會出現在夢中。

該雲个色彩仰會恁靚，有白白像當好食个綿綿冰、棉花糖，也有像軟軟會分人燒暖个白棉花，又有个像嬰兒恁得人惜，想愛偷咬一下佢紅霞紅霞个面頰卵。雲還有各種無共樣形投个款式，有像觀音娘坐在蓮花座頂騰雲，也有像關公手擎青龍偃月刀大戰外星人；有像高高大大个山，也有像青堂瓦舍个屋、皇宮，還有像走當遽个車仔、馬。係分風吹散，一坵一坵像鯉嫲个魚鱗，又像一群細人仔在運動坪打球仔、搞遊戲，還有恁多恁多講毋得出个樣式，這千姿百態恁醉人，分人痴迷个畫面，就係大自然「雲」个奧妙。

研究雲个科學講安到雲物理學，這離僮忒遠咧，無法度理解，僮斯知佢係水氣飽足時形成个，離地面近个就係像同等面紗，看毋清楚頭前个濛煙、濛紗煙，離地面遠个就係「雲」，雲

个名稱有當多種，有个雲出現毋會落水，有个雲出現會喊頭大水。天頂个雲千變萬化，根據祖先个經驗諺語，就做得預測天時，戴在山頂个僮，愛行路去學校讀書，所以，從細就有這種知識，打早䟽床定著會企在門前向對門山看，山無帽，書包就輕幾下雨，係「山戴帽——有水到」，該就刻耐仔愛背水衣、遮仔。

尤其分僮發夢就會嚇醒个就係六月天晒穀，上煎下焗，全無好偷閃，所以就愛遽遽摺穀晒燥好上倉，除了愛煞猛耙穀、搗穀以外，還愛注意天頂雲个變化。阿爸教僮：「天頂魚鱗斑，晒穀毋使翻」；「雲向東一陣風，雲向南水連連」。看著惡雲頭出現烏雲奔啊來，水點黏時悉悉疏疏¹，噼哩啪啦斯落等來，耙穀、收穀毋得掣，緊張到強強會斷氣，係無拚命收穀，阿爸半年个辛苦就會分水打走，歸屋人就愛承烏屎食咧。

較早愛靠祖先个經驗傳承來預測天時，做事就會順序；這下人較好命，有氣象局預測發報，斯愛摺電視、手機打開來就知咧。無人會自動去關心天頂个雲生著圓抑係扁，正經時代無共樣咧。

¹ 悉悉疏疏：音 si̍ si̍ so̍ so̍；狀聲詞。